
Т. И. АЛЕКСАНДРОВА

Стихиры службы Великого покаянного канона Андрея Критского и становление славянской Триоди

Великий покаянный канон, как известно, является творением святого Андрея, архиепископа Критского, проповедника и гимнолога, жившего в конце VII—начале VIII в. (ок. 660—740 г.). Свое название Великий канон получил из-за его обширности, так как число тропарей в нем достигает 250, тогда как в других канонах их обычно бывает около 30. В современной литургической традиции Великий канон читается во время Великого поста дважды: в первый раз — по частям в первые четыре дня первой недели на Великом повечерии и во второй раз — полностью на Утрени в четверг пятой недели поста. В ранних греческих и славянских Триодях (Sinai, 735 — X в.; Codex Cryptoferratensis, Δ. β. III — XII в.; Codex Cryptoferratensis, Δ. β. IV — XII в.; Codex Cryptoferratensis, Δ. β. V — XII в.; ГИМ, Синодальное собр., № 319 — XII в.; РНБ, Ф.п. I. 74 — XIII в.; РНБ, Ф.п. I. 68 — XIII в. и др.) полный текст Великого канона присутствует только в последовании службы четверга пятой недели поста. Указание на чтение разделенного канона в дни первой седмицы поста в Триодях XI—XIII вв. встречается только в виде отметок на полях, с XIV в. до нас дошли списки Триоди с полным текстом читаемых частей канона за службами понедельника, вторника, среды и четверга первой седмицы Великого поста.

Служба Великого канона пятой недели Великого поста состоит из Вечерни в среду и Утрени четверга пятой недели. В этом последовании имеется ряд песнопений, связанных с Великим канонам: кондак «Душе моя, душе моя» и икос «Христово врачество» (написанные Романом Сладкопевцем), канон Марии Египетской, житие Марии Египетской, Блаженны — тропари, записанные с евангельскими стихами Заповедей блаженств, поющиеся в данной службе после 6-й песни канона, Синаксарь Великого канона и 24 алфавитные подобные стихиры.

У каждого из названных элементов службы своя история создания, развития и взаимосвязи с Великим канонам, заслуживающая отдельного внимания. В настоящей статье мы остановимся на 24 алфавитных подобных стихирах.

Несмотря на то что состав славянской Триоди, как любой богослужебной книги, оставался достаточно стабильным на протяжении всей рукописной традиции ее существования, у этих стихир есть своя история развития, связанная как с изменением их места в службе, так и с изменением состава стихир.¹

¹ Изменения в тексте Постной Триоди возникали еще в Греции при создании множества новых списков, в которых текст подвергался правке. В свою очередь славяне тоже много

В списках славянской Триоди, содержащей службу Великого канона, интересующие нас стихиры озаглавливаются по-разному — *сти гласъ .д̄.* (РНБ, Ф.п.І.74, л. 86; София, БАН, № 38, л. 83; РНБ, Софийское собр., № 84, л. 177 об.); может указываться количество стихир и их алфавитный порядок: *стиры. к̄д. гла̄. д̄.* (РНБ, собр. А. А. Титова, № 1983 (2), л. 199 об.; РНБ, Ф.п.І.55, л. 123 об.; Sinai Slavica, 23, л. 292 об.; РНБ, Софийское собр., № 89, л. 174), *стир̄. т̄б. к̄а. по грѣхъсѣ ооумооу. по. гла̄мгъ азвооуковън* (ГИМ, Синодальное собр., № 319, л. 250 об.); место стихир в службе: *на х̄в̄. ст̄р̄. г̄. д̄.* (РНБ, Ф.п.І.68, л. 48 об.; РНБ, Ф.п.І.102, л. 118 об.; РНБ, собр. М. П. Погодина, № 41, л. 93 об.; РНБ, собр. А. А. Титова, № 1983 (1), л. 218 об.); принадлежность стихир Великому канону: *стир̄. т̄б. к̄а.* (ГИМ, Синодальное собр., № 319, л. 250 об.; РНБ, Ф.п.І.92, л. 29 об.; РНБ, собр. М. П. Погодина, № 40, л. 128 об.; Триодъ постная. М., 1912. Л. 300 об.) или автор стихир: в рукописи РНБ, собр. М. П. Погодина, № 40 стихиры «*нарицаѣтсѣ дамаскѣновѣ*» (л. 128 об.); в Триоди Моисея Киянина автором стихир называется Андрей Критский: «*стиры въ ср̄к̄. ѿ. н̄. п̄б̄. ст̄г̄о и влжн̄а андр̄ѣа*» (РГАДА, ф.381, №137, л. 256 об.). С именем Андрея Критского эти стихиры известны в печатных Триодях и в современной литургической практике (см.: Триодъ. Киев, 1627. Л. 590; Триодъ. М., 1650. Л. 430 а; Триодъ. М., 1656. Л. 399; Триодъ постная. М., 1912. Л. 300 об.; Триодъ. М., 2000. Л. 291). По словам М. А. Моминой,² в ранних греческих Триодях интересующие нас стихиры обычно подписываются как «*στιχηρὰ κατανυκτικὰ*» (Sinai, 735, л. 66, Codex Cryptoferratensis, Δ. β.V, л. 39 об.) или «*στιχηρὰ τοῦ μεγάλου κανῶνος*» (Codex Cryptoferratensis, Δ. β.ΠΙ, л. 103 об.); значительно реже в подписании греческих стихир встречается имя автора: Андрей Критский или Симеон Метафраст (см. печатные издания: Τριῶδιον κατανυκτικόν. Ἐν Ῥώμῃ, 1879. Ρ. 457; Τριῶδιον κατανυκτικόν. Αθῆναι, 1992. Ρ. 292).³

Покаянные стихиры Великого канона относятся к так называемым подобным стихирам: они написаны по образцу покаянной стихиры на стиховне воскресной Вечерни из Октоиха (гласа 4) «Хотѣхъ слезами»: «*сти гласъ. д̄. п̄б̄. хотѣхъ слезами моими*» (РНБ, Ф.п.І.74, л. 86). Стихиры, скорее всего, были созданы отдельно от Великого канона, другим автором, возможно, в другое время, но в службе Великого канона они оказались не случайно, так как главная их тема — покаяние: само это слово многократно встречается в тексте стихир: *все житие мое с мгытари. и сѣ влждникы иждито вѣи. аще възмогъ понѣ на старость. покаитисѣ прѣжѣ исхода моего* (РНБ, Ф.п.І.102, л. 118 об.); *причласти мѣ къ стадоу твоему. даждь ми вѣрѣмѣ покаяния* (Там же, л. 119); *хощемъ вси прѣдстати ти. исповѣдающе дѣла своѣа. прѣжде дне шного. въ покаяние приими мѣ* (Там же, л. 119). В отличие от Великого канона Андрея Критского в стихирах

раз правила текст славянской Триоди по греческим спискам и вносили в него изменения. См.: *Momina M. A., Trunte N. Triodion und Pentekostion nach slavischen Handschriften des 11.—14. Jahrhunderts. Nordrhein-Westfälische Akademie der Wissenschaften. Orthodox Eastern Church, 2004. S. 127.*

² *Момина М. А.* Предисловие к изданию Великого покаянного канона Андрея Критского. (Машинопись). Благодарю М. А. Момину за возможность пользоваться этим еще не опубликованным трудом.

³ Можно предположить, что если бы святой Андрей Критский являлся автором стихир, то его именем они назывались бы намного чаще как в греческих, так и в славянских рукописях.

нет библейских аллюзий. Но, как и в Каноне, через весь их текст проходит мысль о греховности человека и испрашивается прощение от милостивого Господа.

24 алфавитные стихиры могут встречаться в рукописях в разных местах службы Великого канона: на Вечерне, т. е. до Великого канона, и на Утрени — т. е. после канона. В наиболее древних Триодях (София, БАН, № 38 — XII в.; ГИМ, Синодальное собр., № 319 — XII в.; РНБ, Ф.п.I.74 — XIII в.; РНБ, Ф.п.I.68 — XIII в.; РНБ, Ф.п.I.102 — XIII в.; РНБ, Софийское собр., № 84 — XIII—XIV вв.; РНБ, собр. М. П. Погодина, № 40 — XIV в.) стихиры входят в последование Утрени в качестве хвалитных стихир, которые, как обычно, звучат после канона (здесь — Великого канона). Это стихиры первого состава (табл. 1), который мы называем по началу первой стихиры «Все житие мое» («Ἄλας ὁ βίος»).

В рукописях XIV—XVII вв. и в дониконовских изданиях Московского печатного двора 24 покаянные стихиры стали включаться в последование Вечерни после подобной стихиры Феодора Студита 8-го гласа «Апостоли прехвальни» перед великопостными паремиями (РНБ, собр. М. П. Погодина, № 41 — XIII—XIV в.; Sinai Slavica, 23 — XIV в.; РНБ, Ф.п.I.55 — нач. XV в.; РНБ, Софийское собр., № 86 — XV в.; РНБ, собр. М. П. Погодина, № 42 — XV в.; РНБ, Софийское собр., № 89 — XVI в.; Триодь. М., 1491; Триодь. М., 1635; Триодь. М., 1650). Второму местоположению стихир в службе Великого канона соответствует и второй состав стихир, который мы назовем по началу первой стихиры — «Горе очима мысленыма» («Ἄνω τὸ ὄμμα»). Второй состав стихир появляется в рукописях в середине XIV в. в ходе правки богослужебных книг на Афоне и держится до первой половины XVII в., до киевской правки, в ходе которой в службу Великого канона возвращают древний состав стихир (Триодь. Киев, 1627; Триодь. М., 1656; Триодь. М., 1663). Этот состав остается в Триодях вплоть до сегодняшнего времени (Триодь постная. М., 1912. Л. 300 об.; Триодь. М., 2000. Л. 291). Но в Триодях старообрядческой традиции продолжает существовать второй состав стихир (Триодь. Верещагино, 2006. Л. 430 об.).⁴

Появление второго состава стихир в славянских книгах совпадает с введением на Руси Иерусалимского Устава и объясняется, надо думать, исправлением в XIV в. богослужебных книг в соответствии с греческими богослужебными книгами того времени. Причины появления нового состава стихир в греческих Триодях требуют специального исследования.

⁴ В греческих рукописях первый состав стихир «Ἄλας ὁ βίος» («Все житие мое») записывается значительно чаще, чем второй состав «Ἄνω τὸ ὄμμα» («Горе очима мысленыма»). М. А. Момина обнаружила еще один, третий, состав стихир «Ἀσώτως κατανήλωσα» с акростихом «ΑΙΝΟΣ ΛΕΟΝΤΟΣ» в греческой рукописи Sin. 735, но в славянских Триодях он не найден. Если в славянских рукописях местонахождение стихир увязывается со временем создания рукописи, то в греческих Триодях, по словам М. А. Моминой, такого разделения не наблюдается: стихиры первого состава «Ἄλας ὁ βίος» («Все житие мое») записываются как перед Канонем (Sinai, 735 — X в., Sinai, 733 — XI в., Codices Barberiniani, 339 — XI в., Codex Cryptoferratensis, Δ. β.III — XII в., Codices Barberiniani, 484 — XII в., РНБ, Греческое собр., № 229 — XII в., РНБ, Греческое собр., № 230 — XII в.), так и после него (РНБ, Греческое собр., № 712 — X в., Codices Pii II, 30 — XI в., Codices Vaticani greci, 59 — XI в., Sinai, 755 — XI в., Codex Cryptoferratensis, Δ. β.IV — XII в., Codex Cryptoferratensis, Δ. β.V — XII в.). См.: Момина М. А. Предисловие к изданию Великого покаянного канона. С. 4.

Посмотрим, что предписывают богослужебные уставы относительно места службы, где следует исполнять стихиры Великого канона.

По Студийскому уставу стихиры должны читаться дважды, на Вечерне на «Господи воззвах» и на Утрени на «Хвалитех» службы Великого канона.⁵ Этой традиции следуют только две из известных нам рукописей: РНБ, Ф.п.І.74, где стихиры записаны после Канона (л. 86—87 об.), но до Канона на Вечерне среды стоит указание: «рѣчы ѿ великаго ка̑ стирѣгы» (л. 72), и рукопись РНБ, собр. М. П. Погодина, № 40, где также стихиры записаны на Утрени, а подобное указание находится на полях: «прѣвѣ на стирѣвно самоглаголю. и мчнѣ. еднѣю. и повѣнит. гла. ѿ. таже .к. .д. дамаскинови» (РНБ, собр. М. П. Погодина, № 40, л. 117 об.).

По Евергетидскому уставу, распространенному в Сербии в XIII в., стихиры делятся на две части, первые семь стихир читаются на Вечерне до Великого канона, остальные на Утрени после канона.⁶ Этому Уставу соответствует содержание рукописи РНБ, Ф.п.І.92 (сербская, XIII в.), в которой, к сожалению, утрачены листы с последованием службы среды, содержащей первую часть стихир, и имеется только вторая часть стихир, находящихся после Канона и начинающихся со стихир «Зверие мя диви снедаютъ».

В соответствии с Иерусалимским уставом стихиры читаются на Вечерне среды на «Господи воззвах», т. е. до Великого канона (РНБ, Ф.п.І.25, л. 99; РНБ, Соловецкое собр., № 1128/1237, л. 274 об.).

Вместе с изменением состава 24 подобных алфавитных стихир в славянских Триодях произошла и смена стихов псалма, к которым припевались стихиры.⁷

В древнейших славянских Триодях XII—XIII вв. (Шафариковский тип, по М. А. Моминой:⁸ РНБ, Ф.п.І.74; РНБ, Ф.п.І.68; Орбельский тип:⁹ РНБ, Ф.п.І.102) стихиры (первый состав, место — на Утрени) стихословятся на 50-й псалом:

азъ в'се житие мое с влѣдницами ижъдихъ...

сти помилѣи ма̑ <по> велицѣи мѣлѣсти твоѣи и по многымъ:

вѣхъ прѣтъкание ѡлкомъ. сдѣлавъ яко зѣмень зѣмнаа...

сти наипаче ѡмъи ма̑ ѡ:

гѣи вгѣ хоушии сѣсти на прѣстолѣ...

сти яко безаконна моа: и т. д. (РНБ, Ф.п.І.74, л. 86—87 об.)

В русских Триодях XIII—XIV вв. ГИМовского типа¹⁰ чаще не указываются стихи псалмов — ГИМ, Синодальное собр., № 319; РНБ, собр. М. П. Погодина, № 41. Исключение составляет рукопись РНБ, Софийское собр., № 84, где есть указание на 50-й псалом (сти. пон. плмъ помилѣи ма̑ бѣ по в: л. 178), но стихи его не записаны. Данный тип можно назвать переходным: в отличие от

⁵ *Пентковский А. М.* Типикон патриарха Алексея Студита в Византии и на Руси. М., 2001. С. 243—244.

⁶ *Дмитриевский А. А.* Описание литургических рукописей, хранящихся в библиотеках православного Востока. Киев, 1895. Т. 1. С. 535.

⁷ Из вышеперечисленных греческих Триодей стихи к стихирам записаны только в трех: Codex Cryptoferratensis Δ.β.Π, Codices Pii II 30, Sinai 755, и это стихи хвалитных псалмов (псалмы 148, 149 и 150). Из славянских рукописей только в Битольской Триоди стихиры припеваются к стихам хвалитных псалмов (София, БАН, № 38, л. 83—83 об.).

⁸ *Momina M. A., Trunte N.* Triodion und Pentekostion... S. 131.

⁹ *Ibid.* S. 132.

¹⁰ *Ibid.*

Шафариковского и Орбельского типов в нем нет связи стихир с 50-м псалмом, но сохраняется первый состав стихир и место их на Утрени.

С XIV в. в Триодях Афонского типа, южнославянских и русских (второй состав стихир, место — на Вечерне), а затем и в печатных Триодях Киевского и Никоновского типов (первый состав стихир) 24 алфавитные подобные стихиры стихословятся на стихи из нескольких псалмов: 141-го, 129-го, 116-го, иногда 122-го:

с^х. воузва^х тебе^х г^и р^ѣ ты еси Ѹпо: (Пс. 141: 5)
 тѣжестїѣ съдрѣжимъ безаконїа. въ сквернѣхъ валѣѣ...
 с^х. вънми мѣтѣж: (Пс. 141: 6)
 въ прѣтѣканїе члком. земодѣлательствова^х яко земнороденъ...
 с^х. вѣдѣтѣ Ѹши тв: (Пс. 129: 2)
 звѣрие мѣ двїи сънѣдаѣтъ.
 с^х. аще на безакон: (Пс. 129: 3)
 исцѣленїе ми вѣди благо^ателю...
 с^х. хвалите г^а въс: (Пс. 116: 1)
 прїзрї окомъ благо^атробнѣ.
 яко оутвѣрди: (Пс. 116: 2)
 мечевы оуготови врагъ (РНБ, Ф.п.I.55, л. 123 об.—125).

Связь стихир с 50-м псалмом очень важна. Следует отметить, что 50-й псалом играл важную богослужебную роль не только в православном богослужении, но и в католическом, армянском, абиссинском и др.: «ни один псалом более чем этот, не отвечает основному настроению христианина — покаянному, и не выражает его с такой силой».¹¹ По словам М. Н. Скабаллановича, 50-й псалом «по древнейшим полным уставам является важнейшей средоточной частью утрени»,¹² «уже при Василии Великом он составлял существенную, заключительную, часть утрени»,¹³ в IX в. в Софийском уставе Великой Церкви он составлял «постоянную, если не самую центральную, часть Софийской утрени».¹⁴

В Утрени Великого Канона в самых ранних рукописях (РНБ, Ф.п.I.74; РНБ, Ф.п.I.68; РНБ, Ф.п.I.102), следуя Студийскому уставу, 50-й псалом помещался после Блаженных (исполняемых по 6 песни Канона): «по. **Ѕ** и же пѣ(с). с(ѣ) д. въ трио(д). и бываетъ чьтение словесъ ст҃го ефрѣма. по немъже поють(с) бл(ж)нна великаго кано(н). и по тѣхъ абие. **Й** п(с)ломъ».¹⁵ Так как в этих же рукописях и наши стихиры, стоящие по 9 песни Канона, стихословились на 50-й псалом, то таким двукратным чтением подчеркивалось особое значение этого псалма на Утрени четверга пятой недели поста.

Иерусалимский устав предписывает читать 50-й псалом на Утрени после Седалнов и чтения Ефрема Сирина перед Канонам: «стихословїи ка^а дню **а** сѣ^а в ѿ ап^а и мѣ^а и вѣ^а и чтѣ^а въ ст҃анъ ефрема^а тѣ^а ѿмѣ^а и и начинаѣ^а вѣ^а ка^а)» (РНБ, Ф.п.I.25, л.99). Этой традиции следуют все рукописи Афонского, Киевского и Нико-

¹¹ Скабалланович М. Н. Толковый Типикон : Объяснительное изложение Типикона с историческим введением. Киев, 1913. Вып. 2. С. 249.

¹² Там же. Киев, 1910. Вып. 1. С. 161.

¹³ Там же. Киев, 1913. Вып. 2. С. 250.

¹⁴ Там же. Киев, 1910. Вып. 1. С. 376.

¹⁵ Пентковский А. М. Типикон патриарха Алексея Студита в Византии и на Руси. М., 2001. С. 244.

новского типов (РНБ, Ф.п.1.55; РНБ, собр. Титова, 1983 (2); РНБ, Софийское собр., № 86; РНБ, Софийское собр., № 89; РНБ, собр. М. П. Погодина, № 42; Триодь. Киев, 1627; Триодь. М., 1650; Триодь М., 1656; Триодь. М., 1912).

Итак, традиция чтения стихир на Вечерне среды возникает еще в ранних рукописях, начиная с XII в. (РНБ, Ф.п.1.74, Ф.п.1.92, собр. М.П. Погодина, № 41), но закрепляется она только с введением Иерусалимского устава в XIV в. На Вечерне стихиры занимают место стихир на «Господи воззвах» и стихословятся на соответствующие псалмы (псалмы 141, 129, 116). Триоди XIII—XIV вв. (ГИМ, Синодальное собр., № 319; РНБ, собр. М. П. Погодина, № 40) можно отнести к «переходному» типу, в них стихиры первого состава продолжают оставаться на Утрени четверга, но в них нет указания на псалом. Очевидно, связь стихир с 50-м псалмом постепенно начинает утрачиваться. Мы предполагаем, что стихиры могли перейти с Утрени четверга на Вечерню среды только после того, как они перестали относиться к 50-му псалму, потому что место 50-го псалма — на Утрени, он не мог появиться в припевах к стихирам, звучащим на Вечерне.

Стихиры Великого канона (первый состав «Ἄτας ὁ βίος») в греческих рукописях выстроены по азбучному акростиху.¹⁶ Их 24 — по числу букв греческого алфавита (табл. 2). Алфавитный принцип построения стихир сходен с древней композицией кондака, икосы которого также были объединены акростихом. Дополнительное сходство наблюдается в том, что, подобно икосам кондака, данные стихиры имеют один общий для всех стихир рефрен. В стихирах Великого канона таким рефреном служит фраза: «Κύριε, πρὶν εἰς τέλος ἀπόλωμαι, σωσον με » («Господи, (прежде) даже до конца не погибну, спаси мя»). Рефрен совпадает во всех греческих и славянских списках, повторяется в конце каждой стихир, чаще всего графически сокращаясь до двух-трех слов. Современный способ исполнения стихир, когда священнослужитель читает стихиру, а хор подпевает рефрен, напоминает исполнение древних кондаков. Как замечает протоиерей Сергей Правдолюбов, «это песнопение — единственный в нашем богослужении отголосок жанра кондака, его слабый след».¹⁷

В славянских рукописях стихиры службы Великого канона (первый состав «Все житие мое») следуют обычно не по порядку славянской азбуки, а в соответствии с греческим порядком следования стихир. Но нам известны три рукописи, древнейшие из сохранившихся славянских Триодей, где стихиры выстроены в славянском алфавитном порядке: «Шафариковская» Триодь РНБ, Ф.п.1.74. (XIII в.), РНБ, Ф.п.1.68 (XIII в.) и РНБ, Ф.п.1.92 (XIII в.). Не случайно, что именно в древнейших списках мы находим следование не греческому, а славянскому алфавиту, такая свобода от греческого оригинала могла быть только в ранних текстах.¹⁸ Чтобы соблюсти порядок славянского алфавита, в некоторых стихирах книжник изменил начальные слова переводного текста

¹⁶ Стихиры второго состава «Ἄνω τὸ ὄμμα» также выстроены по алфавиту (см. издание: *Litica C. Poesia religiosa byzantina*. București, 1899. P.51), но так как нам неизвестно ни одной греческой рукописи, где бы они были записаны, и ни одной славянской рукописи, где бы эти стихиры были выстроены по славянскому алфавиту, они нами здесь не рассматриваются.

¹⁷ Правдолюбов С., *протоиерей*. Великий канон святого Андрея Критского : Дисс. ... магистра богословия. М., 1987. Т. 2. С. 73.

¹⁸ *Momina M. A., Trunte N.* Triodion und Pentekostion... S. 125.

стихир. В большинстве же случаев никаких изменений в перевод и вовсе не вносилось, а просто стихира ставилась на место, указанное первой буквой первого слова в ней (Е — езеро, Ж — жива, Р — руку и т. д.). Изменения могли быть незначительными: например, к первой стихире «Все житие мое иждихъ» прибавлено местоимение «Азь». Данное изменение тем более искусно выполнено, что автор не только не меняет смысл стихир, но и оставляет первую (в соответствии с греческим порядком) стихиру на первом же месте. Сходное изменение: «Поюща приими мя» на «И поюща приими мя». В других случаях подбираются синонимы первым словам стихир: например, «Волею согрешихъ» — «Хотя согрешихъ», «Исцелении ми буди» — «Цельба буди мне», «Скрыв талант данный ми» — «Крыяхъ данный ми талант». В некоторых случаях следование славянскому алфавиту достигается за счет усиления смысла начального слова стихир, путем добавления к нему того или иного эпитета, начинающегося с нужной буквы, например: «Скверну души моя очисти» — «Лютую скверну души моя очисти», «Согрешихъ, согрешихъ ти» — «Много согрешихъ ти», «Стена и помощь буди нам» — «Добрая стена и помощь нам буди». В некоторых случаях синоним подобран неточно, из-за чего первоначальный смысл немного меняется: «Убийца быхъ души моеи» — «Обличитель быхъ души моеи», «Тяжестию содержим есмь» — «Фарисеовою тяжестию снемлем греховною».

Полностью алфавит выдержан в рукописи РНБ, Ф.п.І.68, в рукописи РНБ, Ф.п.І.74, несмотря на то что она старше, порядок алфавита нарушен: пропущены буквы К, Ф, вместо О используется (Ѓ) (обличитель), Т и У поменяли местами, на Т начинаются две стихир, между которыми поместилась N. Очевидно, эти ошибки были допущены при переписывании рукописи, на что указывает и характер описок, сделанных в этой же рукописи при переписке стихов 50-го псалма, к которым припевались стихир: в месте пропуска стихир на К пропущен и стих псалма «Отврати лице твое от грех моих», стих «Воздаждь ми радость спасения» вслед за стихирой на N, переместился с 13-й стихир на 19-ю.

Рукопись РНБ, Ф.п.І.92 (серб., XIII в.) также содержит славянский алфавитный порядок стихир. Но, как мы уже упоминали, она составлена по Евергетидскому уставу, по которому стихир делятся на две части, и, к сожалению, в ней сохранилась только вторая часть стихир, начиная со стихир «Зверие мя диви снедають». Здесь всего девять стихир, азбучный порядок в которых нарушают две стихир.

Наиболее ранним списком, где стихир первого состава выстроены в соответствии с греческим алфавитом, является рукопись ГИМ, Синодальное собр., № 319. В поздних списках этого типа Триоди (РНБ, Софийское собр., № 84; РНБ, собр. М. П. Погодина, № 41) обнаруживаются неточности, пропуски стихир, но, начиная с XIV в. рукописи, содержащие первый состав стихир «Все житие мое», полностью повторяют порядок стихир ГИМ, Синодальное собр., № 319, а точнее, греческий порядок.

Несмотря на то что с XIV в. большинство Триодей вследствие афонской правки начинают использовать второй состав стихир «Горе очима мысленныма», в XIV—XV вв. продолжают существовать Триоди с первым составом: 1) РНБ, собр. М. П. Погодина, № 40, где в первой части Триоди, до субботы 5-й седмицы (куда входит четверг 5-й седмицы с Великим канонем

Андрея Критского), представлен не Афонский, а Орбельский тип Триоды (по М. А. Моминой),¹⁹ с Акафиста же в субботу 5-й недели начинается Афонский тип; 2) РНБ, собр. А. А. Титова, № 1983, где содержится два набора стихир: перед Канонам на «Господи воззвах» второй состав, а после Канона на «Хвалитех» первый состав, припевающийся к 50-му псалму (данная рукопись, созданная во второй половине XIV в., демонстрирует переход от одного состава стихир к другому, когда вводилось новое, но еще и не отказывались от старого); 3) РНБ, Ф.п.1.55.

Стихиры второго состава практически неизменны, не только с точки зрения порядка следования, но и лексической и синтаксической вариативности. Причина в том, что они просуществовали сравнительно недолгое время с середины XIV в. до середины XVII в., т. е. до киевской правки.

Таким образом, анализ славянских рукописей постных Триодей XII—XX вв. показывает, что стихиры Великого канона входили в службу этого канона постепенно: происходило варьирование в составе стихир, была сделана попытка перевода стихир с греческого в соответствии со славянским алфавитом, изменились стихи псалмов, к которым припевались стихиры, изменилось местоположение стихир в службе. В литургической практике XIV—XVI вв. сначала происходило колебание между двумя составами стихир, а затем произошло возвращение к более раннему составу, существовавшему до афонской правки. История стихир службы Великого канона Андрея Критского является отражением становления славянской Триоды в целом.

Таблица 1

Два состава алфавитных подобных стихир в последовании службы
Великого покаянного канона Андрея Критского

Первый состав ГИМ, Синодальное собр., № 319 (XII в.)	Второй состав РНБ, Софийское собр., № 89 (XV в.)
1 вѣсе житикъ моѣ съ мытарѣи и съ влоудьники ижито вы ...	1 горѣ очима мысленыма възрѣти спсе ѿинудѣ не мож ...
2 таготою шведьдржимъ ксма и лѣностию ...	2 скверно оубы мнѣ и нечисто црю славы житие пожи ...
3 выхъ претыканик чловѣче ...	3 вы игралице вѣсомъ ...
4 влоудьно ижихъ житикъ доуша моѣа ...	4 влоко ги милти тжне ма оуцедри тако влжднаго ...
5 волею съгрѣшихъ паче всѣхъ ...	5 веси члколювче жизнь мою в во- лѣзни сжщ ...
6 жива воудеть глаголаше пророкъ доуша моѣа ...	6 жити не поревновѣа влгооугодно живодавче ...
7 съгрѣшихъ съгрѣшихъ ти отъвѣргьса повелѣниѣ ти ...	7 единъ не съгрѣши нъ всако скверненіе преминоухъ ...
8 звѣрик ма дивии сънѣдають ...	8 вжтвнаго ѿпадѣ житѣа вжѣа влгти стртныи ...
9 ицѣленик ми воуди благодате- лю ...	9 вижъ взовленіе дша моѣа ісе вже мои ...

¹⁹ Momina M. A., Trunte N. Triodion und Pentekostion... S. 132.

10 сѣкрывъ талантъ даныи ми ...	10 воура зрѣжит ма страстен мой ...
11 источникъ исюши прѣгрѣшеніа ...	11 разрѣши мглоу дша моѣа избавителю родоу земнаго ества ...
12 хощеша сѣсти на прѣстолѣ ...	12 повѣждаемъ есмь страстьми дшетлѣнными ...
13 призри милосръдныи окъмь ...	13 ношь ѿчааніа постигши ...
14 меча оуготова зълодѣи ...	14 ѿ древа вкжшь правѣць ...
15 вьсь страстьми поравотихъса ...	15 егда множество мой сѣгрѣшеніи ...
16 влоудницѣ слъзами омочакътъ <...> ногы твоѣа ...	16 камо идж ѿ дха твоего ...
17 скверноу очисти доуша моѣа ...	17 избави ма ги всжженіа ...
18 оутверди владыко доушу мою ...	18 сплъ вѣко чѣколюбно своимъ хотѣніемъ ...
19 стѣна и помощь наша воуди исюсе ...	19 кто сѣгрѣшивъ притекъ к тебѣ скоро ...
20 сынъ влоудны азъ выхъ ...	20 цѣла всего ма създавъ выше всеа твари положилъ еси ...
21 завистию извѣрже рага първозданаа ...	21 пощади ма ги пощади егда прїидеши ...
22 роукоу ми простѣри како <петрови> ...	22 влѣти вѣко и тишины даровавъ вжтвены твой ма исполни ...
23 поюща прими ма господи...	23 приближитиса твоимъ вжтвеныи таина ...
24 о неиздреченыаго ти милосръднѣа ...	24 ѿ безмѣстныи невидѣніемъ и миже в лѣности живы ...

Таблица 2

Азбучный акростих в греческих и славянских стихирах службы
Великого покаянного канона

РНБ, Греческое собр., № 712 (X в.)	ГИМ, Синодальное собр., № 319 (XII в.)	РНБ, Ф.п.1.68 (XIII в.)
1 Ἄπας το βίος μου μετὰ πόρων, καὶ τελωνῶν εκδεδαπάνηται	всье житиѣ моѣ съ мытари и съ влоудники ижито вы... (см. а)	азъ житиѣ съ влоудники и мытоимьцы иждихъ ...
2 Βάρει συνέχομαι ἁμαρτίας, τῷ βορβόρῳ ἐγκυκλινδόμενος	таготоу вѣвдържимъ ксмь и лѣностию ... (см. ф)	выхъ прѣтыканиѣ чѣкомь ...
3 Γέγονα πρόσκομμα τῶν ἀνθρώπων	выхъ претыканиѣ чловѣче ... (см. в)	ги егда хощеша сѣсти на прѣстолѣ ...
4 Δήμιος γέγονα τῇ ψυχῇ μου	влоудно ижихъ житиѣ доуша моѣа ... (см. о)	добраа стѣна на помошь намъ воуди исе ...

- | | | | |
|----|--|--|---|
| 5 | Ἐκὼν ἐξήμαρτον ὑπὲρ πάντας | волею съгрѣшихъ паче всѣхъ ... (см. х) | езеро исουшилъ еси прѣгрѣшения ... |
| 6 | Ζήσεται ἔλεγεν ὁ Προφήτης, ἡ ψυχὴ | жива боудеть глаголааше пророкъ доуша моя ... (см. ж) | жива боудеть гла̄ д̄ша моя пррк ... |
| 7 | Ἡμαρτον ἡμαρτον ἀθετήσας, τα προστεγμέναμα σου | съгрѣшихъ съгрѣшихъ ти отъврѣса повелѣния ти ... (см. м) | звѣрие ме диви сънѣдаютъ ... |
| 8 | Θῆρες με ἄγριοι κατεσθίαν | звѣрикъ мѧ дивни сънѣдаютъ ... (см. с) | завистию изгна из рапа прѣжде созданнаго ... |
| 9 | Ἵαμα γίνου μοι Εὐεργέτα | ицѣленикъ ми боуди благодателю ... (см. ц) | ї оуWSTRи оуготови стрѣльць ... |
| 10 | Κρύψας τὸ τάλαντον τὸ δοθέν μοι | съкрывъ талантъ даныи ми ... (см. к) | и поюща прими ме ... |
| 11 | Λίμνην ἐξήρανας παθημάτων | источникъ исουши прѣгрѣшения ... (см. е) | кригахъ данныи ми талантъ ... |
| 12 | Μέλλεις καθέζεσθαι ἐπὶ θρόνον | хощеши сѣсти на прѣстола ... (см. г) | лютоую скверноу д̄ше моке wчисти ... |
| 13 | Νεῦσω τῷ ὄμματι τῷ εὐσπλάγχνῳ | призьри милосердыи окъль ... (см. п) | много съгрѣшихъ ѿврѣгы повелѣныхъ мьнѣ бѣ ... |
| 14 | Ξίφη ἠντροπέπισεν ὁ Βελίαρ | меча оуготова зълодѣи ... (см. ї) | не весь ли стрѣемъ поравотихъсе ... |
| 15 | Ὅλος τοῖς πάθεσιν ἐδουλώθη | весь страстьмъ поравотихъса ... (см. н) | овличитель выхъ д̄ши моки ... |
| 16 | Πόρνη τοῖς δάκρυσιν καταβρέχει | блудъницѧ слъзами омочактъ ... (нет соответствия) | повели wкомъ млордному ... |
| 17 | Ῥύπον καθάρισον τῆς ψυχῆς μου | скверноу очисти доуша мока ... (см. л) | роукоу простри ми яко петрови ... |
| 18 | Στήριξον Δέσποτα τὴν ψυχὴν μου | оутврѣди владыко доушу мою ... (см. оу) | снѣ блудныи выхъ ... |
| 19 | Τεῖχος βοήθεια ἡμῶν γενοῦ | стѣна и помощь наша боуди исъсе ... (см. д) | твоюмоу незагражденному млрдию ... |
| 20 | Υἱὸς ὡς ὁ ἄσωτος ἐγενόμην | сынъ блудныи азъ выхъ ... (см. с) | оукрѣпи вѣко д̄шоу мою ... |
| 21 | Φθόνῳ ἐξέβαλε Παραδείσου | завистию изврже рапа първозданаа ... (см. з) | фарисевою теготою грѣховною ... |
| 22 | Χεῖρα μοι ἔκτεινον ὡς τῷ Πέτρῳ | роукоу ми простъри яко <петрови> ... (см. р) | хоте съгрѣшихъ паче всѣхъ члвкъ ... |
| 23 | Ψάλλοντα, δέξαι με | поюща прими мѧ господи... (см. и) | цѣльба боуди ми блгтелю ... |
| 24 | Ὡ τῆς ἀφάτου σου εὐσπλαγχνίας | о неизреченьнааго ти милосердия ... (см. т) | |